



THE SECRETARY-GENERAL

Condolences / Nat. Dis.

29 January 2010

Excellency,

I sincerely appreciate your expression of condolences at the tragic loss of life among United Nations personnel serving in Haiti as a result of the devastating earthquake which struck on 12 January 2010. Your kind words are a source of great comfort during this difficult period.

As the United Nations family mourns its losses, we also remain committed to our mission in Haiti and to the recovery **and reconstruction** of the country. I am sure that the dearest wish of our fallen colleagues would be that we carry forward the work they performed so valiantly.

Thank you again for your solidarity and support.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Pham Gia Khiem
Deputy Prime Minister and Minister for
Foreign Affairs of the Socialist Republic
of Viet Nam
Hanoi

RECEIVED

10-00902

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

29 January 2010

Excellency,

The Secretary-General would be grateful if you could kindly forward the enclosed letter to His Excellency Mr. Pham Gia Khiem, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam.

A copy of the letter is attached for your information.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

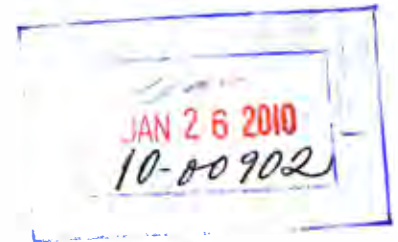
A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Vijay Nambiar', with a horizontal line extending to the right.

Vijay Nambiar
Chef de Cabinet

His Excellency
Mr. Le Luong Minh
Permanent Representative of the Socialist
Republic of Viet Nam to the United Nations
New York

Unofficial translation

**Deputy Prime Minister
Minister for Foreign Affairs
of the Socialist Republic of Viet Nam**



MESSAGE OF CONDOLENCES

Ha Noi, January 20, 2010

**To: H.E. Mr. BAN KI-MOON
Secretary-General of the United Nations
New York**

Handwritten notes and a red checkmark are visible next to the recipient's name.

Your Excellency,

The State leaders and people of Viet Nam have already conveyed their deep sympathy and condolences to all Haitian victims and people over the devastating losses of human lives and material damage caused by the catastrophic earthquake in Haiti on January 12, 2010.

As I have learnt that many of the United Nations staff are among the victims, I would like to extend to Your Excellency, and through you, to the families of those victimized United Nations staff my most profound condolences. I sincerely hope that those still missing will soon be found and those injured early recovered.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

PHAM GIA KHIEM



**Phó Thủ tướng
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao
nước Cộng hòa XHCN Việt Nam**

ĐIỆN CHIA BUỒN

Hà Nội, ngày: tháng 01 năm 2010

**Kính gửi: Ngài BAN KI-MOON
Tổng thư ký
Liên hợp quốc**

NEW YORK

Trước những mất mát và thiệt hại to lớn về người và vật chất do trận động đất ngày 12/1 tại Haiti gây ra, Lãnh đạo Nhà nước và nhân dân Việt Nam đã gửi lời cảm thông và chia buồn sâu sắc tới các nạn nhân và toàn thể nhân dân Haiti.

Được biết trong số nạn nhân có nhiều người là nhân viên Liên hợp quốc, tôi xin gửi tới Ngài và qua Ngài tới gia đình các nhân viên Liên hợp quốc bị nạn lời chia buồn sâu sắc nhất, đồng thời mong rằng những người còn mất tích sớm được tìm thấy và những người bị thương sớm phục hồi sức khỏe.

Xin gửi Ngài lời chào trân trọng. ✓

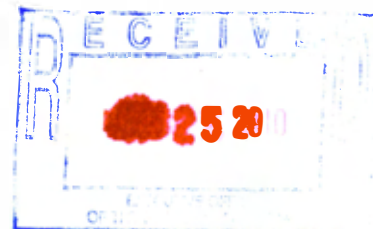
PHẠM GIA KHIÊM



PHÁI ĐOÀN THƯỜNG TRỰC
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TẠI LIÊN HỢP QUỐC

PERMANENT MISSION
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
TO THE UNITED NATIONS

866 U.N. Plaza, 4th Floor, Suite 435
New York, N.Y. 10017
(212) 644-0594 • (212) 644-0831
(212) 644-2535 • (212) 644-1564
Fax (212) 644-5732



No. 0034 / HC - 2010

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations presents its compliments to the Executive Office of the Secretary-General of the United Nations and has the honor to convey a copy of the message of condolences from H.E. Mr. Pham Gia Khiem, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam, addressed to H.E. Mr. Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations over the losses of lives of the United Nations' staff caused by the devastating earthquake that struck Haiti on January 12, 2010.

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Executive Office of the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

New York, 21 January 2010



To: The Executive Office of the Secretary-General of the United Nations
New York